



ДО СТАРТА КУБКА ПЕРВОГО КАНАЛА ОСТАЛОСЬ 7 ДНЕЙ



СМОТРИ НА ПЕРВОМ

ХОККЕЙ

## ЗАТВОРНИК МАЛКИН

Павел СТРИЖЕВСКИЙ  
из Питтсбурга

## ЗВЕЗДА ESPN-ЖУРНАЛА

В вестибюле отеля города сталеваров, где ваш корреспондент скоротал очередную ночь за написанием репортажа, как и в любой другой американской гостинице, разложены всевозможные брошюры, карты окрестностей и проза туристической литературы. На переднем плане стенда выставлен городской путеводитель под названием «Питтсбург Поинт». На обложке нынешнего номера - снимок Сидни Кросби и Евгения Малкина, выходящих из тоннеля «Меллон Арены» на очередной домашний матч. «Более зрелищных хоккеистов, чем эти двое, нет на всем белом свете. Они молоды, талантливы, и оба играют за «Питтсбург Пингвинз», - гласит подпись к фотографии.

Таких обложек с каждым месяцем становится все больше не только на местном рынке, но и по всей стране. Во время первого же рекламного тайм-аута вчерашнего матча «Питтсбурга» с «Айлендерс» на видеоэкране запустили ролик о том, что ближайший номер популярнейшего ESPN-журнала тоже выйдет с российским новичком «Пингвинов» на обложке.

Было дело, фотографировался тут для кого-то, - улыбается после матча сам Малкин, когда я попрошу его рассказать об этом материале подробнее. - Приезжали сюда, долго снимали. Правда, тогда я толком даже не понял, зачем фотографировался и для кого. Теперь вот понял: для журнала ESPN. Интервью они у меня тоже брали, но совсем коротенькое. Но самого журнала пока не видел. Даже не знаю,

вышел он уже в свет, не вышел...»

Другое дело, что, несмотря на весь грандиозный пиар континентального масштаба, которого удостоился этот звездный дуэт в целом и Малкин в частности, даже местные журналисты, каждый день дышащие с командой одним воздухом, не берутся сказать, как на самом деле проходит адаптация Евгения к новой жизни.

Кроме Гончара, никто не может даже предположить, пришлось ли Питтсбург Малкину по душе, поскольку Сергей - единственный, с кем Евгений способен общаться, - сказал мне обозреватель Pittsburgh Post-Gazette Дэйв Молинари, освещающий ежедневную жизнь «Пингвинов» с 1983 года. - Если с партнерами по команде Малкин и общается чуть больше, чем с посторонними, то немалого. Поэтому, насколько ему здесь комфортно - определить может только русскоговорящий.

С языком дела пока не очень - вот ваш коллега подтвердит, - смущенно улыбается Малкин, кивая головой на стоящего рядом собора «СЭ» в Питтсбурге Александра Рябова. - Уж как могу стараюсь общаться с ребятами, а вот настоящего учителя у меня нет.

Почему же не наймете репетитора? - Так ведь совершенно нет времени! Один матч за другим, выезды, тренировки, встречи... Общаться мне, увя, пока тяжело.

Местные журналисты жалуются, что из-за невозможности побеседовать с вами, совершенно не представляют, как проходит ваша адаптация к североамериканским реалиям. Насколько языковой уровень близок к тому, чтобы дать им интервью по-английски?

В этом году точно не дам (смеется). Вот если летом смо-

гу серьезно заняться языком, то в следующем сезоне, надеюсь, пораду и их.

Гончар еще не жалуется, что обесил от переводов ваших интервью?

Так ведь я, говоря открыто, большую часть интервью даю русским журналистам. А англоязычные уже поняли, что ничего путного им от меня не получить, и отстранились.

Трудности перевода для суперновичка приняли такой масштаб, что услугами одного Гончара было уже не обойтись. Марио Лемье настоял, чтобы при клубе всегда был какой-то его представитель, готовый помочь Евгению в общении с прессой: пользоваться услугами русскоязычных журналистов на местах хозяин «Пингвина» запретил. Поэтому на всех домашних матчах обязательно присутствует Джордж Бирман (как называли его американцы), или же, говоря по-нашему, Георгий Берман - местный русскоязычный эмигрант, сотрудник клуба в отделе маркетинга уже около девяти лет. По-моему, начальство еще до Женного приезда решило, что эту дополнительную нагрузку возложат именно на меня, - усмехнулся Георгий, повстречавшийся мне в раздевалке «Пингвинов» после матча. На гостевых же встречах, куда Берман не ездит, роль переводчика по-прежнему терпеливо исполняет Гончар.

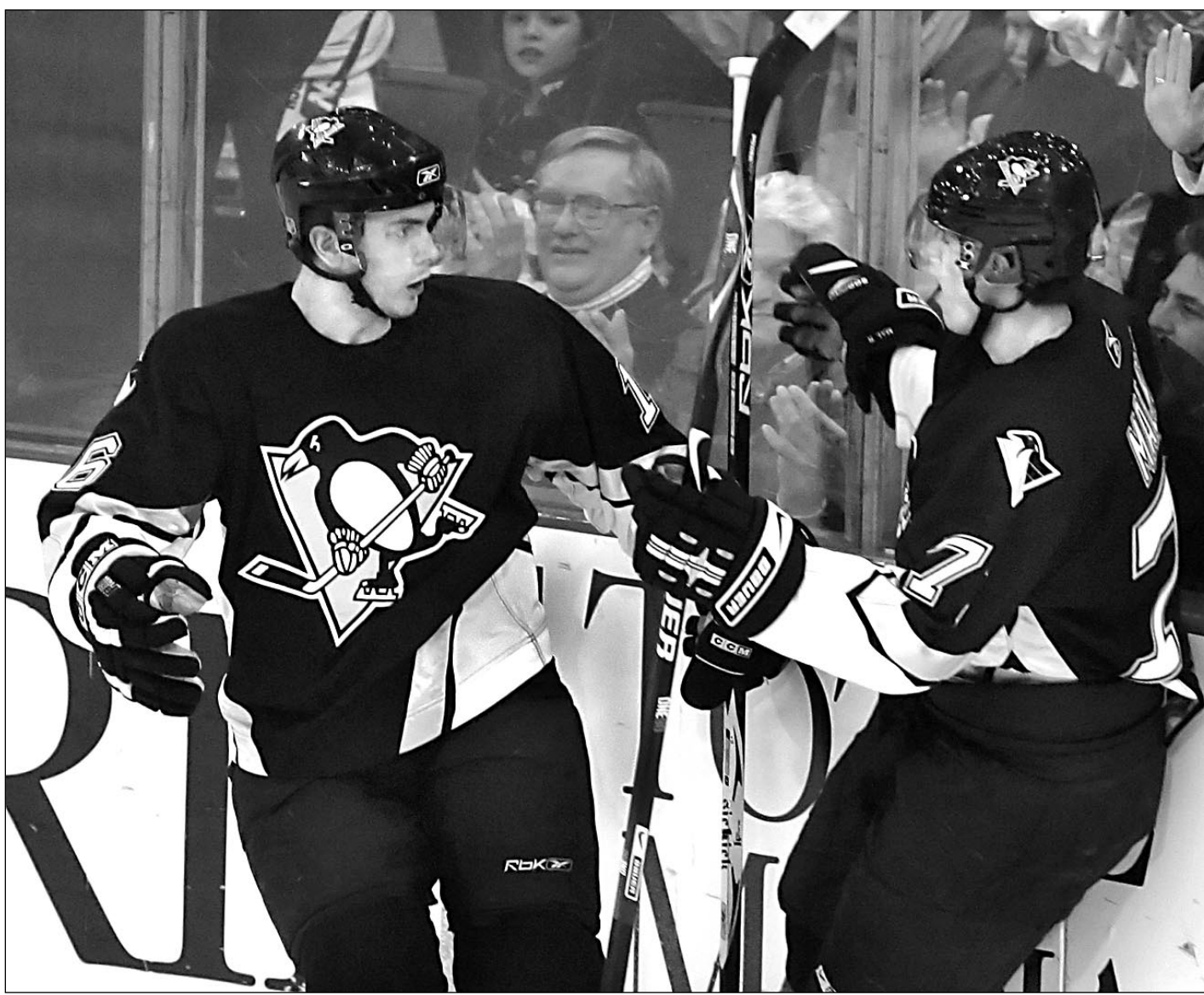
Питтсбургские журналисты, впрочем, Сергеем-переводчиком не слишком довольны, поскольку считают, что ему это все надоело и он подходит к процессу слишком формально и без души. Но зато от образных и артистичных переводов Георгия они, похоже, в полном восторге. Рябов же тем временем обучил своих американских соседей по

пресс-ложе слову «Бросай!». В начале сезона, когда наш юный центрфорвард, по мнению многих, одаривал шайбой партнеров в ущерб себе, этот клич пользовался в «Меллон Арене» огромной популярностью.

Удивлены местные коллеги и тем, что Малкин до сих пор живет у Гончара. По их рассказам, изначально планировалось, что не позднее наступления зимы Евгений купит или снимет в Питтсбурге собственное жилье. Однако переезд, по-видимому, уперся в вопрос внутреннего комфорта для самого Малкина. Под крылом у Сергея юного россиянина все устраивает: ему по душе и русская кухня, да и просто проведение времени с людьми, разговаривающими с ним на одном языке. Даже если подобная ситуация и создаст для 20-летнего парня какие-то моральные или бытовые неудобства, вслух об этом ни разу не упоминал. Хоккеисты, похоже, прекрасно находят общий язык. Возмущен, отчасти и потому, что среди многих токов соприкосновения есть и совместное выступление за «Магнитку» во время локаутного сезона. Убежден: не будь того пережитого вместе российского чемпионата, позволившего сблизиться двум игрокам с 13-летней разницей в возрасте, Малкин у Гончара не жил бы. Уж точно не сейчас, после четырех с лишним месяцев в США, а возможно, и вовсе ни дня.

Еще точно не решил. - На мой вопрос о том, когда же состоится его долгожданный переезд в собственное жилье, Малкин снова смущенно опустил глаза. - Но надеюсь, что до конца сезона успею это сделать.

Окончание - стр. 6



Вторник. Питтсбург. «Питтсбург» - «Айлендерс» - 5:2. Евгений МАЛКИН (справа) и автор двух голов в этом матче Эрих КРИСТЕНСЕН.

ФУТБОЛ

На сборе ЦСКА в Израиле корреспондент «СЭ» взял интервью у одного из первых новичков армейцев

## ДЖАНЕР Эркин

ХОДИЛО БЫ НА ИГРЫ ЦСКА ТЫСЯЧ ПО 20 ТУРОК!

Александр МАРТАНОВ  
из Кейсарии

Пока он держится скромно, но день ото дня выглядит все увереннее. Понятно, молодой парень осваивается, знакомится с обстановкой, новыми одноклубниками и устами, принятыми в команде. Думается, к концу сбора от робости не останется и следа. Интервью, надо сказать, 18-летний футболист дает совершенно спокойно - видно, что общается с прессой, несмотря на юный возраст, ему не привыкать.

У россиян Турция ассоциируется прежде всего с отпуском, морем и солнцем. А какие ассоциации до приезда к нам вызывала у вас Россия?

Признаюсь, о нашей стране знаю пока мало. Слышал, русские - дисциплинированные люди. Это убеждение прижилось с советского периода вашей истории. Но не исключаю, что с тех пор многое могло измениться. А еще, конечно, все говорят, что в России холодно.

Какие первые впечатления от нашей страны?

Набрать их тоже успел не так много. По дороге от аэропорта до гостиницы в глаза бросился, какой огромный и красивый город Москва. А учитывая, что мы с трудом пробивались через пробки, рассмотреть российскую столицу смог достаточно подробно. Побывать же толком нигде не довелось. За те два дня, что провел в России, времени хватило только съездить в клуб и на базу.

И как вам ЦСКА? - В клубе прекрасно отлажена организация дела. В «Манисаспоре», правда, было не хуже. А вот с дисциплиной здесь строже, чем у нас.

Не страшно в 18 лет покидать дом и ехать в чужую страну?



Вчера. Кейсария. Тренировка ЦСКА. Слева направо: Игорь АКИНФЕЕВ, Сергей ИГНАШЕВИЧ и ДЖАНЕР Эркин.

- Это, конечно, риск, и, возможно, и где-то и побаивался. Но нужно же когда-то начинать! Многие молодые ребята стремятся уехать пораньше, не откладывая. Вот и я, пораскинув мозгами, решил покинуть Турцию. Что греха таить - конечно, хотелось попасть в солидный европейский клуб.

Кто-нибудь отговаривал вас ехать?

- Что вы! Наоборот, все вокруг только и твердило: езжай, ведь эта команда регулярно играет в Лиге чемпионов, в крайнем случае - в Кубке УЕФА. Так что ты сделаешь правильный выбор - это твой шанс.

А чье мнение имело для вас наибольшее значение? Наверное, родителей?

Мама сомневалась, стоило ли мне ехать. Она за меня сильно переживает и побаивается. Но папа был «за» - и маму убедил. Слово отца оказалось самым весомым. Кстати, они ко мне обязательно приедут, и жить мы будем вместе - как только выберу квартиру. Возможно, через месяц-полтора.

Чем занимаетесь ваши родители?

- Папа работает учителем в школе, а мама - домохозяйка.

Общались ли до переезда в Россию с Фатихом Текке, выступающим за «Зенит»?

- Нет. Но теперь непременно буду с ним поддерживать отношения. Все-таки соотечественникам надо держаться друг друга.

В Турции вас, слышал, называют восходящей звездой... По крайней мере все так говорят. Может, это и соответствует действительности.

Фанаты, наверное, проходу не дают?

- Разумеется! Останавливают, просят автографы.

И поклонницы, поди, вокруг вытуют?

- Что есть, то есть. (Улыбается.) А вот одной-единственной пока не встретил. Да, если честно, не очень и стремился. Знал, что могу скоро уехать из страны, а потому и связывать себя ни с кем не спешил.

В России-то вас практически не знают - девичьи сердца завоевывать будет сложнее, согласны?

Самой собой. Но прежде всего я хочу завоевать сердца армейских болельщиков.

В 17 лет просто так в первую сборную не приглашают (в мае прошлого года Джанер дебютировал за национальную команду Турции в товарищеском матче против Ганы. - Прим. А.М.). Вы были готовы к тому, что вас туда позвут, или это стало сюрпризом?

- Конечно, был готов. Оказаться сразу в стартовом составе не рассчитывал, но на попадание в обойму - вполне. Несмотря на возраст. В Турции к этому относятся спокойно - смотрят прежде всего на качество игры.

Окончание и другие материалы о ЦСКА - стр. 2

БАСКЕТБОЛ

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК ПАПЕ  
КО ДНЮ РОЖДЕНИЯ  
ЦСКА - «ЖАЛЬГИРИС»

Вчера в Москве состоялся матч между клубами, противостоящими в которых в чемпионатах СССР 80-х годов прошлого века является одной из самых ярких страниц истории отечественного баскетбола. В этот день звезды прошлых лет, как в прежние времена, съехались в армейский УСК на Ленинградском проспекте, чтобы вновь вспомнить о былых сражениях - и о человеке, без которого само словосочетание ЦСКА - «Жальгирис» невозможно представить до сих пор. Сегодня легендарному Папе, великому тренеру и клубному президенту Александру Гомельскому, ушедшему из жизни летом 2005 года, исполнилось бы 79 лет...

Подробности - стр. 8

Вчера. Москва. Спрс на автографы олимпийского чемпиона Мюхнена-1972 Ивана ЕДЕШКО превращал предложение.



## ДО ПЕРВЫХ ПЕТУХОВ

ВОЛЕЙБОЛ. Лига чемпионов. Групповой турнир. 8-й тур. Группа В. ДИНАМО М (Россия) - Пари Волей (Франция) - 3:0 (25:18, 25:15, 25:22). ДИНАМО М - 15 (8). Нолика (Бельгия) - 14 (8). Сислей (Италия) - 11 (7). Пари Волей - 11 (8). Ираклис (Греция) - 10 (7). Роттердам (Голландия) - 8 (8).

БАСКЕТБОЛ. Евролига. Женщины. Групповой турнир. 10-й тур. Группа А. СПАРТАК МО (Россия) - Монпелье (Франция) - 88:69. Группа В. ЦСКА (Россия) - Бурж

(Франция) - 74:54. Группа С. УГМК (Россия) - Орли (Франция) - 67:73. Кубок Европы. 1/16 финала. Ответный матч. НАДЕЖДА (Россия) - Рибера (Италия) - 69:60. Первый матч - 70:76. Российский клуб вышел в четвертьфинал.

ХОККЕЙ. Чемпионат России. Высшая лига. Запад. Химик - Титан - 5:6. Спартак - ХК Дмитров - 2:4. Кристалл Э - Нефтяник Л - 4:2. ХК Белгород - Нефтяник А - 3:4. Олимпия - Кристалл С - 2:3. Торпедо - ЦСКА - 7:2. Торпедо - 95 (35), Неф-

тяник А - 80 (35), Химик - 79 (37), ХК Дмитров - 72 (37), Дизель - 65 (36), ХК Белгород - 55 (37), Титан - 50 (37), ЦСКА ВВС, Кристалл С - 47 (37)... Восток. Молод-Прикамье - Казиник-Торпедо - 3:1. Ижсталь - Энергия - 7:1. Мечел - Ариада - 6:1. Южный Урал - Торос - 3:4. Спутник - Автомобилист - 1:1. Ижсталь - 81 (40), Автомобилист - 80 (40), Казиник-Торпедо - 79 (42), Казахмыс - 76 (42), Завуралье - 71 (40), Спутник - 70 (42), Металлург - 63 (40), Динамо-Энергия - 59 (42)...